

# CAD 民航處通訊 LINK



ISSUE NO. 73 期 | 九月 Sep 2024

## Contents 目錄

- 1 CAD's Preparation for Three-runway System Operations  
民航處為三跑道系統運作做好準備
- 3 CAAC Administrator visits CAD  
中國民航局局長到訪民航處
- 4 Aviation Safety Management Briefing 2024  
航空安全管理簡介會2024
- 6 GBA Civil Aviation Youth Exchange Program – Second Phase  
「粵港澳大灣區民航青年交流項目」第二期
- 8 CAD Staff Club News  
民航處職員康樂會快訊
- 10 Department activities  
部門活動花絮
- 13 CAD newsmakers  
同事動向

## CAD's Preparation for Three-runway System Operations

### 民航處為三跑道系統運作做好準備

Airport Standards Division • Air Traffic Engineering Services Division •  
Air Traffic Management Division  
機場安全標準部 • 航空交通工程服務部 • 航空交通管理部

The Three-runway System (3RS) Project of Hong Kong International Airport (HKIA) has achieved significant milestones in its journey from Runway Re-designation in 2021 to Interim Two-runway System (I-2RS) operations with the opening of the North Runway in 2022. The Centre Runway has been closed for reconfiguration and is targeted to reopen in end-2024 to support 3RS operations. The upcoming key milestone will be the transition from I-2RS to 3RS operations.



Representatives and subject matter experts of the CAD and the AAHK shared the overview of the 3RS operations with airport stakeholders. 民航處和機管局的代表和專家向航空業界概述三跑道系統運作。

To prepare for a smooth transition to 3RS operations, changes in flight procedures, airspace sectorisation and ATC operational procedures are going to be implemented. Collaborating with airline operators, the Civil Aviation Department

(CAD) has validated 3RS flight procedures in the flight simulator and completed relevant safety assessment. Air traffic controllers are undergoing training to prepare for the operational changes and all necessary training and familiarisation

CAD Link is published by the Civil Aviation Department of the Hong Kong Special Administrative Region Government  
《民航處通訊》由香港特別行政區政府民航處出版

For enquiry, please contact the Public Relations Office of CAD:  
如欲查詢，請聯絡民航處公共關係組：

Civil Aviation Department Headquarters,  
1 Tung Fai Road, Hong Kong International Airport,  
Lantau, Hong Kong  
香港大嶼山香港國際機場東輝路1號民航處總部辦公大樓

Email 電郵: enquiry@cad.gov.hk  
Tel 電話: (852) 2910 6352  
Fax 傳真: (852) 2234 9431



The flight check aircraft performed flight check for the reconfigured Centre Runway.  
校驗飛機為重新配置後的中跑道進行飛行校驗。



The CAD and AAHK jointly inspected the reconfigured Centre Runway to ensure its readiness for flight check. 民航處和機管局在重新配置後的中跑道上進行聯合巡查，為飛行校驗作好準備。

at the new air traffic control tower will be completed in the coming month.

To allow sufficient time for airlines and stakeholders to prepare for operational planning and flight crew training for 3RS operation, the CAD promulgated the relevant information in June via the Aeronautical Information Circular and arranged briefings jointly with the Airport Authority Hong Kong (AAHK) in July to provide airport stakeholders with an overview of the upcoming changes. The briefings were attended by over 100 representatives of the trade.

The flight check for the reconfigured Centre Runway and its associated facilities was successfully completed in early September, verifying that the new air navigation service equipment, airfield ground lighting system and the flight procedures for 3RS operations are in compliance with the requirements of the International Civil Aviation Organization (ICAO) and the CAD.

To demonstrate that the reconfigured Centre Runway and associated facilities are in full compliance with the safety and security requirements of the ICAO and the CAD for meeting the aerodrome licensing standards, the CAD have been working closely and extensively with the AAHK on the aerodrome licensing process in a progressive manner, including review on all the required submissions and conduct of regular joint site inspections to monitor the progress since September 2022.

As part of the aerodrome licensing requirements, an aircraft crash and rescue exercise will be arranged by the AAHK to ensure readiness of all airport stakeholders, in terms of both hardware and procedures, to handle emergency situation on the reconfigured Centre Runway.

Subject to satisfactory completion of the aerodrome licensing process, including review of all necessary documentation, drawings and reports to verify meeting requirements, and completion of all licensing acceptance inspections, as well as aircraft crash and rescue exercise, the AAHK targets to obtain the aerodrome licence issued from the CAD, covering the operation of the reconfigured Centre Runway, associated taxiways and supporting facilities in addition to the existing South Runway and North Runway, in November.

香港國際機場三跑道系統項目已經完成重要里程碑，包括2021年的跑道重新編配和2022年北跑道啟用及過渡至臨時雙跑道模式運作，而中跑道亦已關閉以進行重新配置，並預計將於2024年底重新開放以配合三跑道系統運作。計劃的下一個重要里程碑將是從臨時雙跑道模式過渡至三跑道系統模式。

民航處已對飛行程序、空域分區和航空交通管制程序進行相應的更新，為順利過渡到三跑道系統運作做好準備。民航處與航空公司合作，在飛行模擬器上完成三跑道系統的飛行程序的驗證，相關的安全評估亦已完成。空管人員的三跑道系統運作培訓已展開，所有在新航空交通管制指揮塔進行的必要的培訓和熟習預計將於下月完成。

為了讓航空公司和相關持份者有足夠的時間對三跑道系統運作進行營運規劃和機組人員培訓，民航處於6月透過《航行情報資料通報》發布了相關資料，並與香港機場管理局(機管局)於7月舉辦了聯合簡報會，向航空業界概述將來的轉變。簡報會共有超過100名業界代表出席。

重新配置後的中跑道以及相關設施的飛行校驗已於9月初順利完成，確認三跑道系統運作的空中航行服務設備、飛行區地面燈號系統，以及飛行程序均符合國際民用航空組織(國際民航組織)和民航處的要求。

為確保重新配置後的中跑道和相關設施完全符合國際民航組織和民航處的安全和保安要求，以符合機場牌照發牌規定，民航處一直與機管局以循序漸進的方式，就機場發牌程序密切合作，包括審查所有所需文件和自2022年9月起定期進行實地考察，以監察進度。

作為機場牌照規定的一部分，機管局將會進行飛機事故及救援演習，確保航空業界在硬件及程序上均能夠在重新配置的中跑道應對緊急情況。

在順利完成機場牌照程序，包括審核所有需要文件、圖則和報告，並確認其符合要求，以及完成所有發牌驗收檢查和飛機事故及救援演習後，機管局以11月獲民航處簽發機場牌照為目標。該牌照涵蓋重新配置後的中跑道及其相關滑行道和支援設施的運作，以及現有的南跑道和北跑道。

## CAAC Administrator visits CAD 中國民航局局長到訪民航處

The Administrator of the Civil Aviation Administration of China (CAAC), Mr Song Zhiyong, led a delegation to attend the 2<sup>nd</sup> Asia-Pacific Ministerial Conference on Civil Aviation, which was held in New Delhi, India, in September. While transferring in Hong Kong before the conference, Mr Song visited the Civil Aviation Department (CAD) Headquarters and Hong Kong International Airport to study the related facilities and exchanged views with senior management officers of the CAD and Airport Authority Hong Kong. Members of the delegation, including the Director-General of the Department of International Affairs of the CAAC, Mr Chen Wei; Director-General of the Office of Aviation

Safety of the CAAC, Mr Zhu Tao; and Director-General of the Development and Planning Department of the CAAC, Ms Zhang Qing, joined the visit.

中國民用航空局局長宋志勇9月率領代表團參加在印度新德里召開的第二屆亞太地區民航部長級會議，並在會議前在香港轉機期間，到訪民航處總部和香港國際機場，調研相關設施，並與部門和機場管理局主要負責人會面交流。到訪的代表團成員包括中國民航局國際司司長陳衛、航空安全辦公室主任朱濤和發展計劃司司長張清。



The Administrator of the CAAC, Mr Song Zhiyong (fourth left), led a delegation to visit the CAD Headquarters and exchange views with senior management officers of the CAD.

中國民航局局長宋志勇（左四）率團到訪民航處總部，與部門主要負責人會面交流。



The delegation led by the Administrator of the CAAC, Mr Song Zhiyong (first left), was guided by Director-General of Civil Aviation, Mr Victor Liu (first right), during their visit to the Aviation Education Path at the CAD Headquarters.

民航處處長廖志勇（右一）為到訪民航處總部航空教育徑的中國民航局局長宋志勇（左一）及其帶領的代表團成員作講解。



The Administrator of the CAAC, Mr Song Zhiyong (front row, third left) and delegation members were briefed by CAD staff during their visit to the Control Tower Simulator at the CAD Headquarters.

中國民航局局長宋志勇（前排左三）及代表團成員到訪民航處總部指揮塔模擬器，聽取民航處人員的介紹。



The Administrator the CAAC, Mr Song Zhiyong (second right), led his delegation to visit the Integrated Airport Centre of the Hong Kong International Airport.

中國民航局局長宋志勇（右二）與代表團成員參觀香港國際機場中央控制中心。

# Aviation Safety Management Briefing 2024

## 航空安全管理簡介會2024

By **Ms Yamani Chan**, Senior Operations Officer (Strategic Safety), Air Services and Safety Management Division  
 航班事務及安全管理部高級民航事務主任 (安全策略) 陳蔚堯

The Civil Aviation Department (CAD) organised an Aviation Safety Management Briefing (the Briefing) to the aviation community on 4 July. The Briefing was attended by over 120 aviation safety experts from various sectors of the aviation community. The Member of the International Civil Aviation Organization (ICAO) Safety Management Panel nominated by the Civil Aviation Administration of China and participants from the Civil Aviation Authority of Macao also attended the Briefing.

Under the theme “Aligning Goals & Empowering Professionals”, the Briefing provided the CAD with the opportunity to highlight the major contents of the Hong Kong Aviation Safety Programme and the Hong Kong Aviation Safety Plan (2022 – 2026) which have been aligned with ICAO’s safety goals and strategies. Aviation safety experts were also updated of ICAO’s latest aviation safety management initiatives, and Hong Kong’s commitment and roadmap to operationalise these initiatives in supporting the advancement of aviation development.

To maintain the robustness of aviation safety management capabilities, the CAD also requested the community to keep their respective Safety Management Systems (SMS) updated

and effective, promulgate aviation safety culture as their core values, enhance staff’s safety awareness and risk management capabilities, and strengthen their SMS’ safety intelligence and exchanges with partners. The CAD also called for the participants’ support in attaining aviation safety goals in a collaborative manner.

With the strong support of the aviation community, the Briefing also provided a stage for aviation safety experts to share implementation experiences. A panel of chief executive and leading aviation safety experts from five aviation organisations shared their valuable insights in aviation safety culture implementation and people empowerment, including assimilating post-pandemic new recruits into their aviation safety culture and cultivating an organisation-wide aviation safety mindset.

Following the sharing by the CAD and leading aviation safety experts, which galvanised the aviation communities’ efforts for enhancing aviation safety further, the CAD will continue to make every endeavour to strengthen the aviation safety management partnership with the aviation community.



Participants of the Briefing reaffirmed their support to aviation safety management.  
 與會者全力支持航空安全管理。



Senior Operations Officer (Strategic Safety) of the Air Services and Safety Management Division, Ms Yamani Chan, highlighted the major contents of the Hong Kong Aviation Safety Programme and Hong Kong Aviation Safety Plan (2022 – 2026) at the briefing.

航班事務及安全管理部高級民航事務主任（安全策略）陳蔚堯向與會者重點解讀《香港航空安全方案》和《香港航空安全計劃》(2022 - 2026) 的主要內容。



Assistant Director-General of Civil Aviation (Air Services and Safety Management) Mr Raymond Ng, delivered an opening remark at the Briefing.

民航處助理處長（航班事務及安全管理）伍子安於簡介會上致開幕辭。

民航處於7月4日為航空業界舉行了一個航空安全管理簡介會。超過120位來自不同範疇的航空安全專家參與是次簡介會。由中國民用航空局提名的國際民用航空組織（國際民航組織）安全管理專家組的中國成員及澳門民航局人員均有參與。

簡介會以「對準航空安全管理目標、強化專業效能」為主題，民航處除向航空安全專家介紹國際民航組織在航空安全管理方面的最新建議外，亦重點解讀香港為符合國際民航組織的安全目標和策略而編訂的《香港航空安全方案》和《香港航空安全計劃》(2022 – 2026) 的主要內容，及當中用以實現各項建議的路線圖，以支持航空業發展。

同時，民航處促請航空業界繼續保持其安全管理系統高效更新、推廣航空安全文化為核心價值、增強員工安全意識和風險防範能力，及強化與夥伴就安全管理系統的安全資訊及情報交流，以維持穩健的航空安全管理能力。民航處亦呼籲與會者支持相關工作，通過協同配合、共同努力，實現航空安全的工作目標。

在航空業界的大力支持下，簡介會也為航空安全專家提供平台，促進彼此交流。五個航空機構的行政總裁及高層航空安全專家組成專家小組，分享他們的機構在鞏固航空安全文化的核心理念，及強化專業效能的寶貴經驗，當中包括如何讓在疫情後加入的新員工融入航空安全文化，及培育內部航空安全文化的思維模式。

透過民航處與航空安全專家的分享，可鼓勵航空業界進一步提升航空安全。民航處將繼續加強與航空業界的合作夥伴關係，推展航空安全管理。



A panel of leading aviation safety experts shared their valuable insights on aviation safety culture implementation at the Briefing. 由高層航空安全專家組成的專家組於簡介會上就推展航空安全文化分享寶貴見解。

## GBA Civil Aviation Youth Exchange Program – Second Phase 「粵港澳大灣區民航青年交流項目」第二期

By **Ms Susanna Lui**, Chief Air Traffic Management Standards, Air Services and Safety Management Division  
航班事務及安全管理部航空交通管理標準總監呂雅珊

The second phase of the Greater Bay Area (GBA) Civil Aviation Youth Exchange Program (the Program), jointly organised by the Central and Southern Regional Administration of the Civil Aviation Administration of China (CAAC) and the Civil Aviation Department (CAD) was successfully held in the East China region from 16 to 20 June.

The Deputy Director-General of Civil Aviation (DDG), Mr Dominic Chow, led a delegation of around 50 youth aviation practitioners from Hong Kong, Macao and Mainland China including representatives of various aviation disciplines from the Central and Southern Regional Administration of the CAAC, Transport and Logistics Bureau, CAD, airport operators, airlines, cargo terminal operators, aviation academies and other service providers. The delegation visited aviation facilities and institutions in various cities including Shanghai, Suzhou, and Nanjing, to learn about the latest development and applications of advanced technologies of the aviation industry in the Mainland.

Under the theme “GBA Quest for Dreams, Youthful Companionship Lights the Path”, the Program provided the platform with invaluable opportunities for comprehensive exchanges among aviation professionals, sharing of aviation knowledge, appreciating the social and political development as well as the distinctive charm of Jiangnan culture.

Highlights of the Program included visits to the Site of the First National Congress of the Communist Party of China, Shanghai Urban Planning Exhibition Hall, China Beidou Industry Technology Innovation Xihongqiao Base, Commercial Aircraft Corporation of China Ltd. (COMAC), Fengfei Aviation Technology (Kunshan) Co., Ltd., Suzhou City Terminal of Shanghai Airport Authority, Suzhou Low-altitude Economic Development Exhibition Hall, and Nanjing University of Aeronautics and Astronautics.

Apart from forging a deeper understanding of our nation's culture and history, the Program participants have acquired valuable



DDG, Mr Dominic Chow (fifth right), Assistant Secretary for the Transport and Logistics, Ms Alison Tse (fifth left), Chief Air Traffic Management Standards of the Civil Aviation Department (CAD), Ms Susanna Lui (fourth right), were pictured with the CAD representatives. 民航處副處長周永恒 (右五)、運輸及物流局助理秘書長謝亦晴 (左五)、航空交通管理標準總監呂雅珊 (右四) 與民航處代表合照。

insights of the aviation industry, technological development and innovation especially on the active promotion and development potential of low-altitude economy in the Mainland.

During the Program evaluation, all participants gave very positive feedback to the exchange visit which strengthened professional exchanges and broadened their horizons. The CAD would like to extend our sincere appreciation to the East China Regional Administration of the CAAC in facilitating and supporting the smooth conduct of the Program.

由中國民用航空中南地區管理局（中南局）與民航處合辦的「粵港澳大灣區民航青年交流項目」第二期於6月16日至20日在華東地區圓滿舉行。

民航處副處長周永恒率領代表團由約50名來自香港、澳門及內地的青年民航從業人員組成，團員包括中南局、運輸及物流局、民航處、機場營運商、航空公司、貨運站營運商、航空學院等不同範疇航空專業的代表。團員先後參觀了上海、蘇州和南京等地的航空設施和機構，以了解內地航空業先進技術的最新發展和應用。

「粵港澳大灣區民航青年交流項目」第二期繼續以「灣區逐夢，青春同行」為主題，為青年民航從業人員提供寶貴的平台，促進彼此全面交流，一起分享航空知識，並讓他們領略社會政治發展以及體驗江南文化的獨特魅力。

這次交流項目的亮點包括參觀中國共產黨第一次全國代表大會會址紀念館、上海城市規劃展示館、中國北斗產業技術創



The delegation visited Fengfei Aviation Technology (Kunshan) Co., Ltd. and observed the "Autoflight" electric Vertical Take-off and Landing aircraft.

代表團前往峰飛航空科技（昆山）有限公司，並參觀「盛世龍」電動垂直起降飛機。

新西虹橋基地、中國商用飛機有限責任公司（中國商飛）、峰飛航空科技（昆山）有限公司、上海機場蘇州城市航站樓、蘇州市低空經濟發展展示館，和南京航空航天大學等。

除了加深對祖國文化和歷史的認識外，代表團也對航空業界、科技發展和創新思維等方面，尤其是對內地積極推動低空經濟及其發展潛力，有更深入的了解。

參加者均對是次交流項目給予積極正面的評價，有效地加強了專業交流，並擴闊了視野。此外，民航處衷心感謝中國民用航空華東地區管理局提供的協調和支持，使交流項目得以順利進行。



The delegation visited the Suzhou Low-altitude Economic Development Exhibition Hall.  
代表團參觀蘇州市低空經濟發展展示館。

## CAD Staff Club News 民航處職員康樂會快訊

14.6.2024

### CAD Staff Club AGM cum Annual Dinner 民航處職員康樂會周年大會暨周年晚宴

The CAD Staff Club Annual General Meeting (AGM) cum Annual Dinner was held successfully.

After the AGM, it was followed by the much-anticipated Annual Dinner. CAD colleagues dressed up for the “Retro Night” event and took part in the singing competition to show their talents during the dinner.

We were greatly honoured to have Mr Wong Chun-to from the Transport and Logistics Bureau to share this fun-filled night with us.

民航處職員康樂會周年大會暨周年晚宴圓滿舉行。

在周年大會後，萬眾期待的周年晚宴緊接其後舉行。晚宴以「懷舊金典夜」為主題，部門同事們均悉心打扮，並於晚宴舉行的歌唱比賽大展歌喉。

我們亦非常榮幸邀請到運輸及物流局的黃俊濤先生與我們共慶歡樂時刻。





## CAD Staff Club News 民航處職員康樂會快訊



### 10.6.2024

#### Tai Po District Dragon Boat Competition 大埔區龍舟競賽

Members of the CAD Dragon Boat Team "Cruise Dragon 2018" demonstrated high morale and remarkable team spirit by participating in the Tai Po District Dragon Boat Competition (Mixed Open).

民航處龍舟隊「航龍十八」的成員出戰2024年度大埔區龍舟競賽（混合公開組），展示了高昂的士氣和卓越的團隊精神。

### 23.7.2024

#### Soccer Friendly Match 足球友誼賽

The CAD Soccer Team played a friendly match with the Hong Kong Association of Freight Forwarding and Logistics Ltd. Both teams enjoyed the game, while demonstrating sportsmanship and team spirit of "friendship comes first".

民航處足球隊與香港貨運物流業協會進行足球友誼賽。雙方都享受比賽，同時發揮「友誼第一」的體育和團結精神。



### 3.8.2024

#### Visit to Daya Bay Nuclear Station 參觀大亞灣核電廠活動

The Hong Kong Chinese Civil Servants' Association - CAD Electronic Engineer Branch and CAD Staff Club jointly organised a visit to the Daya Bay Nuclear Power Station. Colleagues enjoyed a nice and fulfilling day with their families.

華員會民航處電子工程師分會以及民航處職員康樂會合辦大亞灣核電廠參觀活動，一眾同事和家人渡過了愉快而充實的一天。



## Department activities 部門活動花絮

### 4.6.2024

The Mainland, Hong Kong and Macao 2024 high-level air traffic management meeting was held in Zhuhai. The Secretary of the Party Committee of the Air Traffic Management Bureau of the Civil Aviation Administration of China (CAAC), Mr Wen Xuezheng (fourth left); the Director-General of Civil Aviation (DGCA) of Hong Kong, Mr Victor Liu (fifth left); and the President of the Civil Aviation Authority of the Macao Special Administrative Region (AACM), Mr Pun Wa-kin (third left), led their delegations to attend the meeting.

內地與香港、澳門二〇二四年空管高層會議於珠海舉行，中國民用航空局（中國民航局）空中交通管理局黨委書記文學正（左四）、民航處處長廖志勇（左五）和澳門民航局局長潘華健（左三）率領代表團出席會議。



### 19.6.2024

The DGCA, Mr Victor Liu (front row, fourth right) led representatives of the Civil Aviation Department (CAD) to attend the Mainland, Hong Kong and Macao 2024 Joint Maintenance Management meeting convened in Macao, and pictured with the delegations led by the Deputy Director-General of the Flight Standards Department of the CAAC, Mr Xue Shijun (front row, centre) and President of the AACM, Mr Pun Wa-kin (front row, fourth left).

民航處處長廖志勇（前排右四）率領民航處代表出席於澳門召開的內地與香港、澳門二〇二四年聯合維修管理會議，並與由中國民航局飛行標準司副司長薛世俊（前排中）和澳門民航局局長潘華健（前排左四）率領的代表團合照。



### 24-25.6.2024

The DGCA, Mr Victor Liu (fourth right, photo 1 and back row, fourth right, photo 2), led a CAD delegation to visit Guangzhou and Shenzhen, and paid courtesy calls on various aviation authorities and units, including meeting with the Director-General of the Central and Southern Regional Administration of the CAAC, Mr Li Shuangchen (fifth left, photo 1), to exchange views on various topics including low-altitude economy and advanced air-mobility initiatives.

民航處處長廖志勇（圖一右四及圖二後排右四）率領民航處代表團到廣州及深圳拜訪多個航空業部門及單位，其間與中國民航局中南地區管理局局長李雙臣（圖一左五）會面，就低空經濟和先進空中運輸系統等議題交換意見。



Photo 1 圖一



Photo 2 圖二

### 10-13.7.2024

The DGCA, Mr Victor Liu (third left, photo 1 and seventh right, photo 2), led a CAD delegation to visit Chengdu, Sichuan. During his stay, Mr Liu attended the Civil Air Navigation Services Organisation Asia Pacific Conference 2024, and visited different aviation organisations and entities to learn about the latest developments of civil aviation in the Mainland and to conduct in-depth discussions.

民航處處長廖志勇（圖一左三及圖二右七）率領民航處代表團到訪四川成都，出席二〇二四年度民用空中航行服務組織亞太區會議，並拜訪了多個航空業機構和單位，了解民用航空在國內的最新發展並與不同單位進行深入交流。



Photo 1 圖一

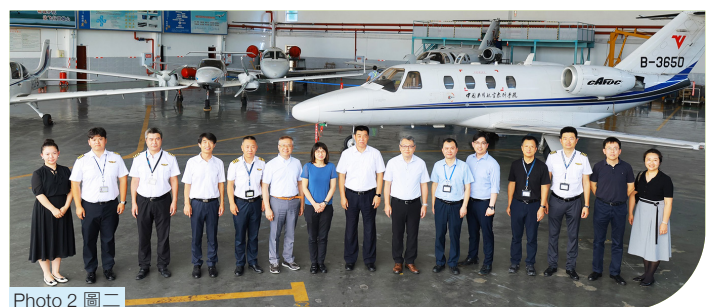


Photo 2 圖二

## Department activities 部門活動花絮

### 8.8.2024

The DGCA, Mr Victor Liu, gave a keynote address on “Connecting the Sky through Innovation and Collaboration” at the “Land Transportation – Aviation – Maritime Technology Symposium 2024” organised by the Institution of Engineering and Technology Hong Kong.

民航處處長廖志勇在工程及科技學會香港分會舉辦的「陸地運輸 - 航空 - 海事技術研討會2024」發表題為「透過創新與合作連接天際」的主題演講。



### 14.8.2024

Assistant Director-General of Civil Aviation (Air Traffic Engineering Services), Mr Hui Man-ho (left), led CAD's participation in the tabletop exercise of Counter Cyber and Physical Terrorism Joint Exercise 2024. (Photo credit: Hong Kong Police Force)

民航處助理處長（航空交通工程服務）許文豪（左）率領民航處同事參與「網絡及實體反恐聯合演練2024」桌上演練。（相片由香港警務處提供）



### 12-15.8.2024

The DGCA, Mr Victor Liu (second right, photo 1 and centre, photo 2), led a CAD delegation to visit Beijing and called on the Administrator of the CAAC, Mr Song Zhiyong. Mr Liu also met with Deputy Administrator of the CAAC, Mr Hu Zhenjiang (second left, photo 1) and representatives from the relevant bureaus to exchange views. During the visit, Mr Liu and the delegation also attended the Asia Pacific Summit for Aviation Safety 2024 in Beijing.

民航處處長廖志勇（圖一右二及圖二中）率領民航處代表團到訪北京，其間拜會中國民航局局長宋志勇，並與中國民航局副局長胡振江（圖一左二）及相關司局代表進行工作交流。他亦與代表團出席了在北京舉行的二〇二四年度亞太航空安全研討會。



Photo 1 圖一



Photo 2 圖二



### 15.8.2024

The Secretary General of the International Civil Aviation Organization (ICAO), Mr Juan Carlos Salazar (centre), and ICAO Regional Director of the Asia Pacific Office, Mr Ma Tao (first right), visited the Hong Kong International Airport (HKIA) and exchanged views with Acting DGCA, Miss Clara Wong (second left), Assistant Director-General (Air Services and Safety Management), Mr Raymond Ng (first left) and Executive Director, Airport Operations of the Airport Authority Hong Kong (AAHK), Mr Steven Yiu (second right).

國際民用航空組織（國際民航組織）秘書長 Juan Carlos Salazar（中）和國際民航組織亞太區辦公室主任馬濤（右一）訪問香港國際機場，與民航處署理處長黃嘉華（左二）、助理處長（航班事務及安全管理）伍子安（左一）及機場管理局（機管局）機場運行執行總監姚兆聰（右二）交換意見。

## Department activities 部門活動花絮

### 23.8.2024

The DGCA, Mr Victor Liu (centre), met the crew of the Flight Inspection Center of the CAAC and expressed gratitude to them for their full support for the flight check of the Centre Runway at the HKIA.

Flight check of the reconfigured Centre Runway at the HKIA was successfully completed in early September.

民航處處長廖志勇(中)與中國民航局飛行校驗中心機組人員會面，感謝他們對香港國際機場中跑道飛行校驗的全力支持。

重新配置的機場中跑道已於9月初成功完成飛行校驗。



### 25-30.8.2024

The DGCA, Mr Victor Liu (on the screen, first left) led the Civil Aviation Department representatives, as part of the China delegation, to attend the International Civil Aviation Organization 14<sup>th</sup> Air Navigation Conference in Montreal, Canada. Photo shows Senior Electronics Engineer (Projects), Mr Alan Li (on the screen, second left), speaking at the conference, presenting information on the global application of Unmanned Aircraft System in flight inspection.

民航處處長廖志勇(熒幕左一)率領民航處代表，以中國代表團成員身分出席於加拿大蒙特利爾舉行的國際民用航空組織第十四屆空中航行大會。圖示高級電子工程師(工程項目)李偉隆(熒幕左二)在會上發言，介紹全球應用無人機進行飛行校驗的情況。

### 3.9.2024

The Council-General of France in Hong Kong and Macau, Ms Christile Drulhe (third right), made a courtesy visit to the CAD.

法國駐港澳總領事杜麗緹(右三)禮節性拜訪民航處。



### 14.9.2024

A group of about 40 volunteer divers from AAHK carried out an underwater waste cleanup at the Sha Chau Marine Park. After the cleanup, the CAD organised a visit for the group to CAD's Sha Chau Approach Surveillance Radar (ASR) Station. Since the opening of the HKIA in 1998, the Sha Chau ASR has been providing accurate information for takeoff and landing flights, supporting the daily operations of the HKIA. This underscores the longstanding and close collaboration between the CAD and AAHK.

由機管局約40名員工組成的義工潛水隊於沙洲海岸公園進行海底垃圾清理。民航處安排義工隊在完成清理後參觀其位於沙洲的進場監察雷達站。該雷達自1998年香港國際機場啟用以來，一直提供準確的航班升降資訊，支援機場日常運作，標誌着民航處和機管局多年來的緊密協作。

## CAD newsmakers 同事動向

### Welcome to the newcomers 歡迎新同事

Name	Title	姓名	職位
Mr. WONG Chi-fan, Joseph	Senior Information Officer	黃梓勳先生	高級新聞主任
Ms WONG Kwong-ping, Rapheal	Executive Officer I	黃廣平女士	一級行政主任
Miss LAI Chi-ching, Agatha	Assistant Operations Officer	黎芷晴女士	助理民航事務主任
Miss TONG Cheuk-yin, Cherry	Assistant Operations Officer	唐卓妍女士	助理民航事務主任
Miss WONG Wai-yan, Keenie	Assistant Operations Officer	黃慧欣女士	助理民航事務主任
Ms CHENG Mei-kwan, Michelle	Assistant Operations Officer	鄭美君女士	助理民航事務主任
Mr. CHU Ho-yin, Ryan	Assistant Operations Officer	朱灝然先生	助理民航事務主任
Mr. FUNG Adrian Ting-hin	Assistant Operations Officer	馮廷憲先生	助理民航事務主任
Mr. FUNG Tsz-fung, Alan	Assistant Operations Officer	馮梓峰先生	助理民航事務主任
Mr. HUNG Chun-kit, Thomas	Assistant Operations Officer	洪浚傑先生	助理民航事務主任
Miss POON Ka-ki, Kay	Assistant Operations Officer	潘嘉淇女士	助理民航事務主任
Miss WONG Lee-shan, Claudia	Assistant Operations Officer	王莉珊女士	助理民航事務主任
Ms TSANG Kim-yi, Kimmy	Assistant Librarian	曾劍儀女士	圖書館助理館長
Miss CHAN Wing-yuen, Charlotte	Personal Secretary II	陳穎沅女士	二級私人秘書
Mr. WONG Siu-fo	Motor Driver	黃少科先生	汽車司機

### Congratulations to the newly promoted 恭賀榮升之喜

Name	Promoted to	姓名	晉升為
Mr. AU Kin-hei	Air Traffic Control Officer II	區健熙先生	二級航空交通管制主任
Mr. CHAN Ka-hang	Air Traffic Control Officer II	陳家桁先生	二級航空交通管制主任
Mr. LAM Siu-ting	Air Traffic Control Officer II	林肇霆先生	二級航空交通管制主任
Miss CHAN Chui-ting	Air Traffic Control Officer III	陳翠婷女士	三級航空交通管制主任



Air Traffic Control Officers II, Mr Au Kin-hei (fourth right), Mr Chan Ka-hang (fourth left) and Mr. Lam Siu-ting (fifth left)  
二級航空交通管制主任區健熙 (右四)、陳家桁 (左四) 和林肇霆 (左五)



Air Traffic Control Officer III, Miss CHAN Chui-ting (fourth left)  
三級航空交通管制主任陳翠婷女士 (左四)

## Farewell to those leaving 再見好同僚

Name	Title	姓名	職位
Mr. MAK Kam-shing	Senior Operations Officer	麥錦誠先生	高級民航事務主任
Mr. LEE Him-in, Joe	Senior Operations Officer	李謙彥先生	高級民航事務主任
Ms TSANG Sze-nam, Nancy	Operations Officer	曾思南女士	民航事務主任
Mr. NG Wai-sum	Senior Executive Officer	吳偉森先生	高級行政主任
Miss CHOY Fei-yuk, Violet	Executive Officer I	蔡菲玉女士	一級行政主任
Ms LUI Cheuk-wing, Florence	Senior Information Officer	呂卓穎女士	高級新聞主任
Mr. CHING Ka-yu, Alex	Air Traffic Control Officer II	程家裕先生	二級航空交通管制主任
Miss YUEN Hoi-shan, Karen	Air Traffic Control Officer III	袁凱珊女士	三級航空交通管制主任
Miss CHAN Tsz-ting	Student Air Traffic Control Officer	陳芷婷女士	見習航空交通管制主任
Miss YEUNG Hiu-yi	Student Air Traffic Control Officer	楊曉怡女士	見習航空交通管制主任
Mr. LUK Kwong-wa	Student Air Traffic Control Officer	陸光華先生	見習航空交通管制主任
Miss LEUNG Man-wai	Student Air Traffic Control Officer	梁文蔚女士	見習航空交通管制主任
Miss TUNG Chun-chun, Joyce	Student Air Traffic Control Officer	董真真女士	見習航空交通管制主任
Mr. HO Yau-tung, Tandy	Student Air Traffic Control Officer	何宥佟先生	見習航空交通管制主任

Mr. CHAN Man-ho, Raymond	Air Traffic Flight Services Officer I	陳文濠先生	一級航空交通事務員
Mr. SIN Yau-shing, Peter	Air Traffic Flight Services Officer I	冼有成先生	一級航空交通事務員
Miss HUNG Fei-yi, Fei	Air Traffic Flight Services Officer III	洪飛誼女士	三級航空交通事務員
Ms YEUNG Shui-ye	Senior Clerical Officer	楊瑞儀女士	高級文書主任
Mr. CHEUNG Chi-san, Nicky	Assistant Electronics Engineer	張志燊先生	助理電子工程師
Ms YEUNG Mun-ye, Alvina	Personal Secretary I	楊敏怡女士	一級私人秘書
Ms CHENG May-po, Mabel	Personal Secretary I	鄭美寶女士	一級私人秘書
Miss TANG Choi-lai, Esther	Personal Secretary I	鄧彩禮女士	一級私人秘書
Ms SO Chung-ling, Brenda	Personal Secretary I	蘇仲玲女士	一級私人秘書
Ms IP Oi-ching, Betty	Assistant Librarian	葉愛貞女士	圖書館助理館長
Mr. CHENG Ka-wai, Daniel	Clerical Assistant	鄭家威先生	文書助理

## New DDG(1) appointed 民航處副處長(1)新任命

Miss Clara Wong assumed the post of Deputy Director-General of Civil Aviation (1) on 22 July 2024. Since joining the Civil Aviation Department in 1997, she has worked in different divisions. She was promoted to the rank of Assistant Director-General of Civil Aviation in 2020.

Miss Wong holds a BSc First Class Honours degree (Mathematics and Statistics) with the Imperial College of the University of London, as well as a Commercial Pilot's Licence with Airbus A300-600 rating. She is also a trained and qualified air accident investigator and has participated in a number of air accident investigation over the years.

Miss Wong has rich experiences in the aviation regulatory and management

fields. Apart from her efforts in promoting the safe and sustainable developments of the Hong Kong aviation industry, she is also very supportive of the work of the International Civil Aviation Organization (ICAO) and has participated in many working groups and expert meetings. Miss Wong has taken up the post of Vice Chairperson of the ICAO Regional Aviation Safety Group - Asia Pacific Regions since December 2023.

黃嘉華於2024年7月22日出任民航處副處長(1)。她自1997年加入民航處後曾在多個分部工作，並於2020年晉升為民航處助理處長。

黃嘉華為倫敦大學帝國學院數學與統計學一級榮譽理學士。她持有空中巴士A300-600商用飛行員執照，亦是一位曾



接受專業訓練的合資格航空事故調查員。多年來她曾參與多項航空事故調查工作。

黃嘉華在航空監管和管理領域擁有豐富經驗。除了致力推動香港航空業的安全及持續發展外，她亦十分支持國際民用航空組織（國際民航組織）的工作，曾參與多個工作組及專家會議。黃嘉華於2023年12月起出任國際民航組織亞太地區區域航空安全小組副主席。